

ОТЗЫВ

официального оппонента о диссертации Динисламовой Оксаны Юрисовны на тему: «Образ человека во фразеологической картине мира мансийского и русского языков», представленной на соискание ученой степени кандидата филологических наук по специальности 10.02.20 – Сравнительно-историческое, типологическое и сопоставительное языкознание

Диссертационная работа Динисламовой Оксаны Юрисовны посвящена сопоставительному анализу фразеологизмов мансийского и русского языков при репрезентации образа человека в контексте лингвокультурологического и лингвокогнитивного содержания национальных картин мира, выявлению универсальных (общекультурных) и уникальных (национально-культурных) особенностей.

Диссертационная работа Динисламовой О.Ю. отличается *новизной, теоретической и практической значимостью*, выполнена в русле *актуальной проблематики*, современной лингвоантропологии. Необходимость проведения исследования обуславливается теоретической и практической необходимостью фиксации, систематизации, описания ФЕ мансийского языка и их сопоставления с фразеологизмами иной языковой системы (в данном случае с русскими ФЕ) с целью выявления специфических национальных черт языкового сознания народов. Фразеология мансийского языка отличается слабой изученностью, имеются лишь единичные статьи по этой теме, поэтому сбор, систематизация, описание и анализ, определение семантики, введение в научный оборот фразеологизмов – это уже огромный труд, проделанный диссертанткой. Впечатляет объём собранного и обработанного языкового материала по мансийскому языку: 544 фразеологизма северного наречия. Не случайно автор указывает временной период сбора языкового материала 2003–2021 гг. Диссертационная работа Динисламовой Оксаны Юрисовны является очень своевременной и актуальной, не секрет, что носителей и знатоков мансийского языка становится всё меньше и меньше, обратите внимание на цифры, которые автор приводит в своей работе: «численность манси по данным переписи 2010 г. – 12 269 человек, родным языком владеют менее 1000 человек» (с. 3). Фразеологизмы обладают внутренней образностью, поэтому толкование актуального значения фразеологизмов, их внутренней формы, мотивирующей актуальное значение, это сложная задача, которую можно решить только с носителями языка. Оксана Юрисовна и сама владеет мансийским языком, и тесно работала с носителями языка (информанты указаны автором в Приложении II, с. 228).

Новизна исследования обусловлена тем, что впервые в сопоставительном аспекте предпринимается анализ феномена человек с точки зрения его фразеологической репрезентации в разноструктурных и разнотипных, генетически неродственных языках – мансийском и русском. Сопоставление фразеологических единиц двух неродственных, структурно разных языков позволило автору диссертации раскрыть специфику их плана содержания, своеобразия внутренней формы и самобытной образности. Кроме сбора и систематизации языкового материала, автором диссертационной работы выработан понятийно-терминологический аппарат, определено место ФЕ в системе языковых знаков мансийского языка, представлена классификация ФЕ на основании семантической слитности компонентов. Кроме этого, автор вносит ощутимый вклад в

сопоставительное исследование мансийского и русского языков: выделены типы межъязыковых соответствий мансийских и русских ФЕ: полных и частичных эквивалентов, фразеологических аналогов и безэквивалентных ФЕ; рассмотрена роль метафоры в процессе декодирования образов, выявлены различные модели метафорических переносов; исследованы коды культуры, заключённые в образных основаниях ФЕ сопоставляемых языков, представлена их система. Теоретическая значимость исследования заключается в комплексном – лингвокультурологическом и лингвокогнитивном – подходе к изучению образа человека и обусловлена исключительной важностью изучения феномена «человек» в контексте языка, культуры и сознания сопоставляемых ФКМ. Результаты работы по данным мансийской и русской фразеологии могут способствовать проведению анализа иных образов и концептов на материале различных языков. В целом, исследование вносит определённый вклад в создание общей теории лингвоантропологии, лингвокультурологии, когнитивной лингвистики, теории межкультурной коммуникации.

Структура диссертации определяется особенностями подхода диссертанта к поставленной цели и задачам. Диссертация состоит из введения, двух глав, соответствующих выводов, заключения, списка литературы и 4 приложений, в которых представлены список условных сокращений, список информантов, перечни ФЕ мансийского и русского языков. Между разделами существует логическая взаимосвязь, материал в работе изложен последовательно. Общий объём работы – 267 страниц, основной текст – 184 страницы.

Во Введении представлены актуальность выбранной темы, объект и предмет исследования, цель и задачи, рабочая гипотеза, использованные научные методы, материал, научная новизна, теоретическая и практическая значимость, теоретико-методологическая база, положения, выносимые на защиту, апробация работы. При обосновании актуальности выбранной темы диссертантка под третьей причиной указывает «сопоставительный анализ ФЕ с точки зрения определения *характеристик лица* в таких генетически и типологически различных системах, как мансийский и русский языки, даёт возможность исследовать проблему взаимоотношения культуры и языка, ...» (с. 4). Какие характеристики лица здесь имеются в виду?

Автор отмечает, что исследуемый материал по мансийскому языку извлечён преимущественно из образцов разговорной речи, записанных автором у носителей мансийского языка, а также из словарей, фольклорных и публицистических источников (с. 7). Интересно было бы узнать примерное соотношение собранного языкового материала из печатных текстов и по результатам работы с информантами.

В Первой главе «Фразеология как объект лингвокультурологического и лингвокогнитивного исследования» проводится обзор исследований фразеологизмов разносистемных языков в лингвокультурологическом и лингвокогнитивном аспектах, рассматриваются антропоцентрический и аксиологический аспекты фразеологии, исследуется фразеологическая единица в системе языковых знаков, изучается понятие кода культуры и представляется их классификация.

В параграфе 1.1. даётся достаточно квалифицированный обзор научных работ по русской и финно-угорской фразеологии сопоставительного и несопоставительного характера, посвящённых лингвокультурологическому и лингвокогнитивному направлениям исследования человека, характеризуются основные направления изучения человека в лингвокультурологии и когнитивной лингвистике. В обзор литературы по

финно-угорским языкам можно было бы добавить фразеологические словари, в частности, по марийскому языку: «Марий фразеологий мутер» Ф. Т. Грачевой (1989) и «Марийско-русский фразеологический словарь» (в 2-х томах) коллектива авторов-составителей Е. М. Андрияновой, Л. И. Барцевой, Ф. Т. Грачевой, Н. М. Красновой, Г. А. Эрциковой, Э. С. Якимовой (2020).

Во Второй главе «Сопоставительный анализ фразеологизмов, репрезентирующих образ человека в мансийской и русской фразеологических картинах мира» диссертанткой проведен сопоставительный анализ фразеологизмов, репрезентирующих некоторые аспекты внутреннего мира человека: качества характера *добрый, злой*, умственные способности в дихотомии *глупый – умный*, а также базовые эмоции *гнев и страх*, как наиболее яркие и экспрессивные отрицательные психо-эмоциональные состояния.

Выводы диссертантки показывают, что при описании образа доброго и злого человека *сердце* в обоих языках и *душа* в русском являются наиболее продуктивными и частотными компонентами в составе соматических фразеологических единиц. В мансийском языке понятие *душа* практически не отражено в составе фразеологизмов за исключением одной ФЕ. С чем это может быть связано и как это можно объяснить?

При вербализации образа доброго человека на стр. 92 диссертантка рассматривает цветовую метафору и приводит примеры: манс. 'добрый человек (букв.: золотое сердце)', рус. золотая душа, золотое сердце. Относится ли здесь лексема *золотой* к цвету?

В Заключение сформулированы основные выводы и результаты исследования, отмечены дальнейшие перспективы исследования.

Следует отметить достаточно высокую степень теоретической обоснованности научных положений и выводов, сформулированных в диссертации. Диссертанткой изучены и критически проанализированы известные достижения и теоретические положения, существующие в современной литературе по рассматриваемым вопросам. Прилагаемый список использованной литературы включает 397 наименований, из них 58 на иностранных языках, включая словари. Результаты и выводы диссертантки обоснованы и достоверны, они опираются на существующую теоретико-методологическую базу и подкрепляются большим количеством языкового материала.

Диссертационная работа Динисламовой О.Ю. прошла серьезную апробацию: 20 статей, из них 4 статьи в журналах, входящих в перечень ведущих периодических изданий, рекомендованных ВАК, 4 статьи в изданиях, входящих в международную реферативную базу данных Web of Science, 3 статьи в научных журналах, входящих в базу данных Scopus. По результатам исследования изданы глава в коллективной монографии и картинный фразеологический словарь мансийского языка, кроме того, основные положения диссертации были апробированы на научно-практических конференциях регионального, всероссийского, международного уровней.

Указанные в отзыве замечания и вопросы не снижают качество самой работы, представляющей серьезное исследование. Результаты оригинальны, обладают научной новизной и практически значимы. Диссертационная работа Динисламовой О.Ю. вносит значительный вклад в мансийское, финно-угорское и отечественное языкознание. В результате проведенного исследования были решены все поставленные задачи и

доказаны положения, выносимые на защиту. Диссертация является законченным научно-исследовательским трудом, выполненным автором самостоятельно на высоком научном уровне. Содержание опубликованных работ соискателя и автореферата соответствует основным положениям диссертации.

Диссертация Динисламовой Оксаны Юрисовны «Образ человека во фразеологической картине мира мансийского и русского языков» соответствует заявленной теме и удовлетворяет требованиям, предъявляемым к кандидатским диссертациям, изложенным в пунктах 9, 10, 11, 13, 14 «Положения о присуждении ученых степеней» ВАК РФ в действующей редакции, а ее автор, Динисламова Оксана Юрисовна, заслуживает присуждения ученой степени кандидата филологических наук по специальности 10.02.20 – Сравнительно-историческое, типологическое и сопоставительное языкознание.

Официальный оппонент:

Доцент Высшей школы языкознания и журналистики

Федерального государственного бюджетного образовательного учреждения

высшего образования «Югорский государственный университет»,

кандидат филологических наук

Андреева Людмила Анатольевна

23.08.2022

Адрес: 628011, г. Ханты-Мансийск, ул. Чехова, д. 16

Тел. +7 (982) 19 15 654;

E-mail: churajevo@list.ru

